

E	POSTAGE PAID	PERMIT
	HONG KONG PORT PAYE	NO. 3285

東華

TWGHs
145TH ANNIVERSARY

通訊

2016年3月號

TUNG WAH NEWS MARCH ISSUE 2016

出版 Publisher: 東華三院企業傳訊處 TWGHs Corporate Communications Branch
地址 Address: 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
總機 General Hotline: 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline: 2859 7860
網頁 Website: www.tungwah.org.hk 捐款熱線 Donation Hotline: 1878 333



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals



ECONOMY
優惠級

東華三院何超蓮檔案及文物中心開幕暨命名典禮

東華三院何超蓮檔案及文物中心於3月7日舉行開幕暨命名典禮，邀得康樂及文化事務署署長李美嫻太平紳士擔任主禮嘉賓，與何超蓮主席一同主持儀式。

東華三院成立一百四十五年來，一直擔當着文物保育先導者和守護者的角色，並早於1970年將廣華醫院舊大堂闢為「東華三院文物館」，開始有系統地收集及整理本院的檔案及文物，為文化保育奠下穩健基礎。隨着館藏日漸增多，本院特別成立永久的檔案及文物中心，以能更專業和有效地維護及分享本院的文化資產，促進多元交流和公眾教育。為答謝何超蓮主席多年來的貢獻，並捐款支持東華三院檔案及歷史文化基金，本院特將中心命名為「東華三院何超蓮檔案及文物中心」。

東華三院何超蓮檔案及文物中心佔地六百四十平方米，設有檔案庫、文物庫、修復室、數碼工作室及閱覽室，為館藏提供更安全和穩定的環境，而寬敞的空間更有助開展更具規模的文物修復及研究工作；亦便利本院員工及外界查閱歷史資料，透過分享歷史讓本院文化得以承傳，標誌着本院的文物保育工作踏入新里程。

典禮當日，何超蓮主席更以廣華醫院醫院管治委員會主席的身份，在廣華醫院醫院行政總監屈銘伸醫生的陪同下，將上千本由1910年代至1991年廣華醫院的歷史檔案，正式移交至東華三院文物館作永久及妥善的保存。同時，何主席亦向東華三院文物館義工團頒發嘉許狀，表揚他們對歷史檔案數碼化所作出的貢獻。

The Opening cum Naming Ceremony of the TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre

The Opening cum Naming Ceremony of the TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre was held on 7 March 2016, with Ms. Michelle LI, JP, Director of Leisure and Cultural Services, and Ms. Maisy HO, the Chairman, officiating.

Since its founding 145 years ago, the TWGHs has been a pioneer and active player in heritage conservation. In 1970, TWGHs converted the Main Hall Building of Kwong Wah Hospital into the "Tung Wah Museum" to collect and organize the archives and relics of TWGHs systemically, laying a solid foundation for heritage conservation. With the continuous expansion of the museum collection, a dedicated permanent archives and relics centre was set up to preserve and share the cultural heritage of TWGHs professionally and effectively, and to promote diversified exchange and public education. As a token of appreciation to Ms. Maisy HO, the Chairman, for her contributions over the years, and in particular, for her generous donation to the TWGHs Record and Heritage Fund, the Centre was named "TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre".

The Centre opens a new chapter for the Group's heritage preservation work. Covering 640 sq. m., the Centre houses an archive room and a relic room, as well as a conservation workshop, a digital studio, and a reading room, providing the TWGHs collection with a safer and more stable storage environment while offering ample space for more sophisticated relic restoration and research work. At the same time, the Centre allows TWGHs employees and external parties easy access to the historical documents, so that the Group's valuable heritage can be passed on through the sharing of historical archives.



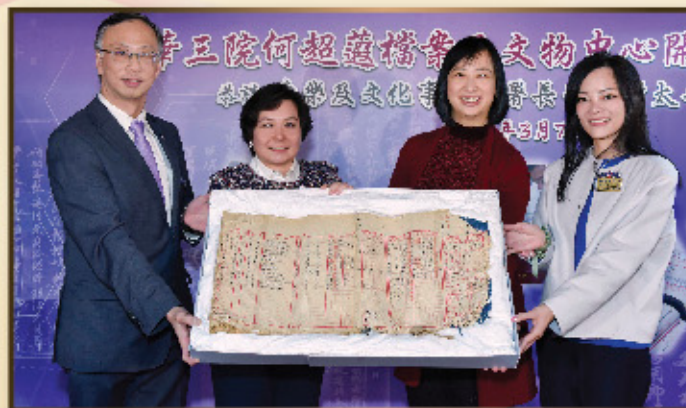
▲ 董事局成員及嘉賓合照
A group photo of Board Members and guests



▲ 開幕禮展出1923年東華醫院為答謝「馬場先難友紀念碑」的設計者何想先生而送贈的牌匾。
The Ceremony displayed the plaque presented in 1923 by Tung Wah Hospital to Mr. HO Sheung, the designer of the Race Course Fire Memorial, in appreciation of his dedicated support.



▲ 為表揚義工團隊多年來協助保育東華三院歷史文化，何超蓮主席（中）頒發嘉許狀予義工代表李國雄先生（左）及黎燕芬女士。
In appreciation of the volunteers' efforts in preserving the cultural heritage of TWGHs, Ms. Maisy HO (centre), the Chairman, presented the Certificates of Appreciation to the volunteer representatives, Mr. LEE Kwok Hung (left) and Ms. Amy LAI.



▲ 廣華醫院行政總監屈銘伸醫生（左一）陪同何超蓮主席（左二）移交廣華醫院總冊予東華三院文物館，由馬陳家歡副主席（右一）代表接受，並由康樂及文化事務署署長李美嫻太平紳士見證移交儀式。
Accompanied by Dr. WAT Ming Sun, Nelson (left 1), Hospital Chief Executive of Kwong Wah Hospital, Ms. Maisy HO (left 2), the Chairman, handed over the archives of Kwong Wah Hospital to the Tung Wah Museum, received by Mrs. Katherine MA (right 1), Vice-Chairman, and witnessed by Ms. LI Mei Sheung, Michelle, JP, Director of Leisure and Cultural Services.



若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。如欲更改個人資料或郵寄地址，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「更改個人資料」，以便本院處理。
If you want to unsubscribe "Tung Wah News" or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and make a description of "Unsubscribe Tung Wah News" and "Change of Personal Data" in the subject respectively.

